

2013/14 年度大事纪要 Major Developments

【2013·05】

第七期出售剩餘居者有其屋計劃單位的申請人選樓次序，經攪珠定出。

Ballots were drawn to determine the order of applicants' flat selection for Phase 7 of the Sale of Surplus Home Ownership Scheme Flats.

香港房屋委員會（房委會）／房屋署網站推出名為「香港公營房屋發展六十載」的15分鐘短片，以志本港公屋發展60周年。

A 15-minute video entitled "60 Years of Public Housing Development in Hong Kong" was launched on the Hong Kong Housing Authority / Housing Department (HA/HD) Website, to mark the 60th anniversary of local public housing development.

【2013·09】



房委會、古物古蹟辦事處與香港中文大學於2013年9月至2014年3月期間合辦「話說公屋」專題展覽，以志香港公營房屋發展60周年。房委會主席張炳良教授出席開幕禮。

To mark the 60th anniversary of public housing development in Hong Kong, an exhibition entitled "Growing up with Public Housing" was held from September 2013 to March 2014. It was jointly organised by the HA, the Antiquities and Monuments Office and the Chinese University of Hong Kong. The HA Chairman, Professor Anthony Cheung Bing-leung, attended the opening ceremony.

【2013·10】

適逢2013年為香港公營房屋發展60周年，也是房委會成立40周年，房委會主辦第18屆亞洲公共房屋機構研討會，與會者還包括新加坡、南韓、日本其他三個成員組織的代表。

To coincide with the 60th anniversary of public housing development in Hong Kong and the 40th anniversary of the HA, the HA hosted the 18th Conference of Housing & Urban Public Corporations in Asia (A-HUC). Joining the conference were representatives from other three member organisations of Singapore, South Korea and Japan.



【2013·08】

政府代公屋租戶繳交2013年8月份和9月份的租金，此安排屬《二零一三至一四財政年度財政預算案》公布的紓困措施之一。

As one of the relief measures announced in the 2013-14 Budget, the Government paid the rent on behalf of public housing tenants for August and September 2013.

【2013·10】

運輸及房屋局局長張炳良教授與環境局局長造訪南山邨和藍田邨，實地了解推行家居廚餘回收的最新進展。此外，麗閣邨、天華邨、天慈邨、清河邨四個公共屋邨已經參加家居廚餘回收試驗計劃。

The Secretary for Transport and Housing, Professor Anthony Cheung Bing-leung, visited Nam Shan and Lam Tin Estates with the Secretary for the Environment to see the latest progress of food waste recycling initiatives there. The other four PRH estates that have joined the food waste recycling trial scheme are Lai Kok, Tin Wah, Tin Tsz and Ching Ho Estates.

【2013·12】

初步检视22个高楼龄屋邨的重建潜力已于2013年年底完成。房委会得以大致定出这22个屋邨可成为重建的目标，以便日后启动所需的详细研究。

A review of the redevelopment potential of 22 aged estates was completed at the end of 2013. This has allowed the HA to broadly set out these 22 estates as the target estates for future redevelopment and enable commencement of the necessary detailed studies in future.

【2014·01】

《二零一四年施政报告》中公布局部撤销「薄扶林延期履行权」，以发展公营房屋及重建华富邨。

As announced in the 2014 Policy Address, the Pok Fu Lam Moratorium will be partially lifted for public housing development and future redevelopment of Wah Fu Estate.



【2014·01】

房委会决定清拆元朗朗边中转屋邨，以腾出地方兴建公营房屋。房委会辖下商业楼宇小组委员会和资助房屋小组委员会按个别资格，通过对受影响510户迁置的安排。

The HA decided to clear the Long Bin Interim Housing Estate in Yuen Long to make way for public housing development. The HA's Commercial Properties Committee and Subsidised Housing Committee (SHC) approved rehousing arrangements for the 510 affected households, according to their individual eligibility.

【2014·02】

为不断优化楼宇可持续性，并回应租户对安全的关注，资助房屋小组委员会决定于辖下公共屋邨出租单位和租者置其屋计划屋邨未售出租单位，按个别租户意愿，免费以晾衣架取代插筒式晾衣装置。

In an ongoing effort to enhance building sustainability and address the safety concerns of tenants, the SHC decided to replace laundry pole holders with laundry racks in rental flats of PRH estates and unsold rental flats of Tenants Purchase Scheme estates free of charge, according to the preferences of individual tenants.

【2014·03】



就推售大澳天利苑85个居屋单位和天水围天颂苑一个收回的单位，资助房屋小组委员会通过白表申请人入息和资产限额、平均售价，以及销售安排。

The SHC endorsed the income and asset limits for White Form applicants, the average selling prices, as well as the sales arrangements for 85 HOS flats in Tin Lee Court in Tai O and a rescinded flat in Tin Chung Court in Tin Shui Wai.

【2014·03】

资助房屋小组委员会检讨并通过2014/15年度公屋入息和资产限额，较诸2013/14年度，两者增幅分别为8.4%和4.4%。

The SHC reviewed and endorsed the income and asset limits for PRH for 2014/15, which were increased by 8.4% and 4.4% respectively as compared with the income and asset limits for 2013/14.